

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

PARA PAMPLONA: Un mes, 1'25 pesetas; trimestre, 3'50; semestre, 6'75; año, 12'50.

El Eco de Navarra

PRECIOS DE INSERCIÓN

Anuncios en primera plana, 1 peseta línea; anuncios oficiales en segunda plana, 0'50; reclamos, 0'25; anuncios preferentes tercera plana, 0'15; anuncios en cuarta plana, 0'07 línea sencilla.

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital, indica que continúa el abono.

DIARIO INDEPENDIENTE.—Dos ediciones NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción, Administración e Imprenta, paseo de Valencia, 36, y calle de San Gregorio, número 25, bajos.

La manifestación católica

LA VOZ DEL PRELADO

Señores miembros de la Junta organizadora de la manifestación católica de Navarra:

Mis apreciables señores: Al dar a ustedes afectuosas gracias por la religiosa atención que han tenido conmigo, enviándome una comisión de su seno para darme cuenta tanto de los trabajos realizados por esa Junta, como del fin de la manifestación resulte digna de la historia de Navarra, como del entusiasmo con que todos han recibido la idea de la manifestación, no puedo menos de alabar y bendecir los trabajos de la Junta y el entusiasmo de los pueblos y manifestarles la inmensa satisfacción y el inefable consuelo que estas noticias me han causado aunque ambas cosas esperaba con firme confianza, y la esperanza satisface y consuela, pero cuando la esperanza se trunca en realidad, la satisfacción y el consuelo llegan a su apogeo, dejando cumplidas las más grandes aspiraciones.

Amenazada la Iglesia española de una catástrofe espiritual si la infinita misericordia de Dios no lo remedia, es sumamente consolador el despertar de ese pueblo al ver amenazada la dulce madre de sus amores, á prestarse á pedir dentro de la legalidad con la reverencia de súbditos y la santa energía del cristiano, que los poderes públicos en cuyas manos está el librarnos de esa catástrofe ó lo precipitarnos en ella, examinen nuestra historia y vean que España fué siempre grande, cuando vivió bajo la égida de la Iglesia Católica, y se empuñequeó á medida que separándose de ella y de sus sublimes enseñanzas, va á arrojar el suave yugo de su ley y abrazando las doctrinas modernas que ponen la sociedad al borde del abismo en el que le precipitarán infaliblemente si llegan á enseñorearse de las inteligencias.

Deben pedirles que no habiendo en España ninguna otra Religión que la Católica, pues los que no son católicos no profesan ninguna religión alguna positiva, no necesitamos libertad de cultos, que solo serviría para que se introdujesen en nuestro suelo las naciones extranjeras y quedase muerta para siempre la seriedad española.

Deben pedir que no se abran las escuelas laicas y sin Dios, combatidas por las naciones cultas y solo defendidas por los pueblos degenerados desconocedores de la nobleza y dignidad de la naturaleza humana y de su sublime de fino.

Se les debe pedir en nombre de la misma libertad que ellos proclaman que siendo como somos tan españoles los católicos, como los que no quieren serlo se nos dejen libres por ellos proclamada y nos dejen las Ordenes religiosas y todas las instituciones católicas que no oponiéndose á las leyes deben ser por ellas amparadas, pues es irritante que proclamando libertad para todos, á los católicos se les quiera reducir á la más ominosa esclavitud.

Este es, sin duda alguna, el programa de esa Junta, propio de verdaderos católicos y esos los fines que la manifestación se propone conseguir, pero para su consecución intervienen la Providencia divina y la bondad ó malicia de los hombres. Puede aquélla en sus altos juicios castigar nuestros pecados, permitiendo á los hombres que nos nieguen lo que con toda justicia pedimos, y para evitar este terrible castigo es necesario que los manifestantes imploren la misericordia del Señor, y que El, en cuyas manos están las voluntades de los hombres, mas que los hombres las tienen en las suyas, y les inclina al bien por su misericordia ó al mal por su terrible justicia, les haga propicios los corazones de los gobernantes. Entonces el triunfo será completo, pero no de los manifestantes sino de Dios que oye á los manifestantes y les concede lo que piden.

Fervientes católicos los miembros de la

Junta, ilustrados en los misterios de nuestra Santa Fe, y adoradores devotos de la Providencia amorosa de nuestro Padre Celestial entenderán lo que digo y no creerán que yo quiera dar á la manifestación un tinte de rogativa, sino que sin quitarla nada de una manifestación cívica, legal, amparada por las leyes del Reino, dirigida á pedir el respeto á los derechos de los manifestantes como los manifestantes respetan los derechos de los demás, debe ser católica, apoyarse en las enseñanzas de la fe, encaminarse al triunfo de la misma confiando que aunque la malicia de los hombres la niegue lo que pide, y los males que quiere evitar, y pide que los que pueden evitarlos eviten viesen sobre España, en medio de ellos viviera la Iglesia española contra la cual no pueden prevalecer las puertas del infierno. Si esa Junta logra infundir estos sus sentimientos en el corazón de los navarros, no dude que la manifestación navarra será bendecida por los buenos, respetada y aun alabada por los malos, pues no habrá en ella cosa que pueda desagradar á nadie. Pero sobre todo conseguirá agradar á Dios Nuestro Señor y si éste se agrada de la manifestación navarra, á la cual están unidos en cuerpo y alma todos los navarros, Navarra será protegida por Dios, y si Dios defiende á Navarra que hace causa común con sus provincias hermanas y con todas las provincias de España, quién podrá estar contra España?

Esto pediré en mis pobres oraciones y ruego á ustedes y á todos los navarros que me acompañen en esta oración, especialmente á mis queridos sacerdotes á quienes rogaria que mientras los fieles en su manifestación, defienden con la súplica los derechos de la Iglesia, levantasen en la oración los brazos al cielo, como Moisés, mientras peleaba Jesús, para que sean desechadas favorablemente las peticiones de los manifestantes.

Como prenda de esta esperanza y mi afecto á todos los navarros mando á ustedes y á ellos mi paternal bendición.

EL OBISPO DE PAMPLONA.

Pamplona 21 de Septiembre de 1910.

Una alocución

He aquí la hermosa y entusiástica alocución que al vecindario corellano han dirigido los señores que la suscriben:

«Corellanos:

Ha llegado el momento de mostrar la virilidad de vuestros corazones. Nada hay tan magnífico, tan sublime, como el espectáculo de la solidaridad de un pueblo entero surgiendo potente al contacto de una idea grande, generosa. Hoy es llegada esa ocasión solemne. Navarra, la bravia Navarra, va á alzarse como un solo hombre y á lanzar su vibrante grito contra la impiedad jacobina.

¡Esa malvada impiedad que tira á herirnos en lo más íntimo, que asesta ya rudos golpes contra nuestro más preciado tesoro, contra esa tradición gloriosísima que enlaza nuestras almas con las almas de nuestros héroicos antepasados y que á todos nos compenetra y vigoriza! ¡No hagais caso de esos falaces que os digan que tras ese supuesto interés supremo se ocultan y rebullen las mezquinas pasiones de unos cuantos explotadores de la política. Es en nombre de las sagradas creencias que bebisteis con la leche de vuestras madres, es en nombre de esos purísimos sentimientos católicos que nada ni nadie podrá arrancar de vuestros corazones, en el que hay que ir á protestar contra un nefasto sectarismo.

La Iglesia que ha dado al mundo la civilización de que se gloria, se ve hoy vejada, perseguida, en nombre de esa misma civilización. Hijos desnaturalizados seríamos si no acudiésemos á levantar nuestro clamor al lado de nuestra Madre ofendida y á impedir con todas nuestras fuerzas el que se

le arrebatasen esos medios de acción que en momentos de sinceridad han maravillado hasta á sus enemigos y con los que ha conquistado para la humanidad todos sus nobles timbres. Contra esa tremenda iniquidad es contra lo que protestaremos mientras nos quede un hálito de vida.

¡Corellanos! Navarra, nuestra amada Navarra, nos llama á la capital para el día 2. Allí nos juntaremos muchos miles de hermanos. Formad entusiasmados vuestra falange, que la guía vuestro patrón el Príncipe de las milicias celestiales y derrocador del poder soberbio y rebelde.

Corella 20 de Septiembre de 1910.

Benigno Serrano.—Fermín Arteta.—Benigno Serrano.—Carmelo Torres.—José Arigita.—José Pérez.—José M. Marcilla.—Marcial Lopez.

Adhesión valiosa

El ilustre senador por Navarra, el eminente Dr. D. Antonio Simonena, ha enviado á un íntimo amigo suyo el siguiente expresivo telegrama: «Recibida tu carta. Dios mediante estará ahí el día 2.—Antonio.»

La Junta Católica de Larrasoña ha quedado constituida por las siguientes personas:

Presidente: don Joaquín Goyeneche. Vocales: don Pío Roncal, don Martín Petri, don Pedro Lorda, don Angel Gurbido, don Juan Santesteban, secretario don Antonio Sanchez.

La Junta Central de Defensa Católica, continúa trabajando activamente en sus oficinas de La Acción Social donde se contesta inmediatamente á cuantas consultas y dudas se envían de los pueblos.

Los trenes especiales

Por conducto autorizado sabemos que la Compañía del Norte está dando pruebas palpables de interesarse grandemente por la realización de los deseos de los católicos navarros, y hace realmente cuanto puede para que se puedan facilitar el mayor número posible de trenes especiales, sino todos los que se pidan.

Esta actitud es tanto más de agradecer y por lo mismo felicitamos á la Compañía del Norte, por cuanto, debido á las manifestaciones católicas que en otras provincias se celebran para el día 2, el pedido de trenes especiales es realmente mucho mayor que el que permite el material de que la Compañía dispone aun siendo mucho y en buenas condiciones.

Precios de los billetes

Para conocimiento de los pueblos interesados publicamos la tarifa especial local número 42 con los precios de ida y regreso de los billetes de cada una de las tres clases, desde las estaciones siguientes á la de Pamplona:

Table with 3 columns: Station, 1ª, 2ª, 3ª. Rows include Alsasua, Bakaicoa, Echarrri-aranaz, Huarte-araquil, Villanueva de Araquil, Iruzan, Zuasti, Noain, Campanas, Carrascal, Garinoain, Pueyo, Tafalla, Olite, Beire, Pitiillas, Caparroso, Marcilla, Villafranca, Milagro, Castejon, Tudela, Ribaforada, Cortes.

Por Sarasate

En el discurso que pronunció el alcalde de Pamplona, señor Viñas, en el acto solemne de descubrir la lápida conmemorativa del gran artista en «Villa Navarra» de Biarritz se lamentó de que no se encontraran allí los deudos de D. Pablo que á su entender eran los primeros obligados á concurrir á tal ceremonia; pero tenemos motivos que justifican tal ausencia, no solo porque la familia fué completamente ajena á la idea de tal conmemoración, sino porque aparte de otras consideraciones nadie les invitó al acto, ni al concierto, al que bajo ningún concepto hubieran asistido sus hermanas y herederas pues nos consta de una manera muy auténtica que es tan ardiente y vive de tal modo el recuerdo de su idolatrado hermano, que no tienen va or para oír música alguna que lo evoque, sin afectarse profundamente.

INTERESES PROVINCIALES

El ferro-carril eléctrico

La Excmo. Diputación, en vista de una instancia de la Sociedad Electra Aoziz, en la que solicitaba se ampliase hasta noventa y nueve años la concesión que le dió por sesenta para la explotación del ferro-carril eléctrico de Pamplona á Sangüesa, acordó acceder á lo solicitado en las condiciones siguientes:

1.ª La citada Sociedad se obliga, por virtud de esta nueva concesión, á devolver á la Provincia de Navarra todas las cantidades que de la misma ha percibido en concepto de subvención para la construcción del antedicho ferro-carril.

2.ª El plazo para la devolución de las expresadas cantidades será de 25 años que empezarán á contarse desde la fecha en que la Sociedad Electra Aoziz dé comienzo á la explotación de la vía.

3.ª En los quince primeros años del antedicho plazo de 25 no está obligada la Sociedad á reintegrar á la provincia cantidad alguna por el indicado concepto de subvención, debiendo empezar la reintegración en el décimo sexto para terminar en el vigésimo quinto.

4.ª La cantidad mínima que en cada uno de estos últimos 10 años, ha de entregar la Sociedad en la Tesorería provincial será la de cincuenta mil pesetas.

5.ª La prescripción primera del decreto de esta Diputación de 24 de Enero de 1907 en la que se determina que si con la explotación de la línea abultara la Empresa mayor rendimiento que el de un 6 por 100 del capital invertido, descontada de esta la subvención que aportan los fondos provinciales, percibirán éstos la mitad del exceso sobre dicho interés de 6 por 100 queda sin efecto.

PELICULA LOCAL

Ha quedado muy bien la ancha acera de la Plaza del Castillo en el trozo asfaltado, que va desde la calle de Espoz y Mina hasta la calle de Chapitel.

Esto prueba que el asfalto es cosa excelente, que el Ayuntamiento debiera emplear en más abundancia.

Así, por ejemplo, la comisión de Fomento debiera pensar en asfaltar la otra acera de la plaza, para que la plaza quedara completamente bien; y el trozo de la calle de Dormitelería comprendido entre la calle de San Francisco Javier y la muralla, porque aquel trozo de calle está intransitable.

En este trozo de Dormitelería hay poco tránsito, ninguno desde luego de carros y coches, y por eso daría un resultado magnífico el asfalto.

Si el Sr. Teniente de Alcalde del distrito á que pertenece esta calle se toma la molestia de visitarla, verá que la petición que hago no puede ser más justa.

Y ya que de calles estoy hablando, hago constar que los obreros que han empedrado la calle de San Saturnino están siendo objeto de justos elogios, por la diligencia que han desplegado en el arreglo de aquel piso y por lo bien que lo han dejado.

Merecen ser citados como ejemplo estos trabajadores diligentes y buenos.

El tiempo se está portando bien con los vecinos de Huarte que están de fiesta estos días.

«rompimiento de unas relaciones efímeras y originales.»

«Era la vigésima vez, por lo menos, que desde el instante que había dejado á su padre y á su hermano para retirarse á su dormitorio, se hacía las mismas reflexiones, que le preocupaban de una manera penosa, y que no llegaba á resolver en un sentido uniforme.»

«De repente se encogió de hombros y levantó la cabeza, como desembarazado de una penosa carga.»

«¡Pues bien, sí, cien veces sí! murmuró casi en voz alta. He cumplido con mi deber. ¡Un amor como el que ha despertado en mí alma una sola mirada de Mary Bartell! ¡Debe ser respetado de todo contacto! ¡El honor me ordena negarme, y me negaré!»

«Sumido en sus contradictorios pensamientos, se le había pasado el tiempo sin sentir, pero no transcurrió menos de una hora desde que partió Saugor.»

«El joven inglés se sobresaltó de repente. Acababa de caer á sus pies un objeto blanco, de poco volumen, y bastante pesado.»

«Se bajó para cogerlo y vio que era un papel enrollado en una piedra. Leyó su contenido, escrito indudablemente por una mano femenina y con una letra muy elegante, que decía así:

«Venga usted. Me quitaré el antifaz y el sueño no concluirá, porque volverá á comenzar con el amor.»

Y más abajo estas palabras: «El mensajero aguarda.»

D: Pamplona va estos días á Huarte mucha gente.

Los ciclistas, especialmente los que no son buenos ciclistas, están agradecidos á la Sociedad «El Irati», porque yendo y viniendo por la carretera que ella ha construido desde el puente hasta el Calvario, no están expuestos á caerse al río, al bajar la cuesta, como le ocurrió á un querido amigo mío hace unos años.

Se nota mucho en estos días, y se notará más cuando se celebren las próximas fiestas de Villava, la falta del puentecillo de madera que había al lado de la central eléctrica, y que fué arrastrado por las aguas hasta el bosquecillo próximo, en la última formidable crecida del río.

Creo que no sería muy costoso colocar un nuevo puente, sencillo como aquel, porqueno todos los años va á haber crecidas tan fuertes como la última.

La carretera en construcción desde el comienzo de la cuesta de Tejería hasta el puente de la Magdalena, está muy adelantada.

Ya falta poco para que el empalme quede hecho, aun cuando el trozo que falta es, sin duda alguna, difícil.

Días pasados anduve por ese camino, y ví que la carretera va por un sitio pintoresco. G.

Extranjero

TESTAMENTO DE UNA DAMA ESPAÑOLA

De «Le Journal» llegado ayer á nuestra Redacción, traducimos la siguiente noticia: «Londres 20 Septiembre.—(Por hilo especial.)

Los periódicos de la noche publican el curioso testamento de una dama española cuyo nombre no dicen, que vivió en París y que ahora vive en Sceaux.

Por este testamento, fechado en Junio de 1904, deja esta dama 10.000 francos á la Sociedad protectora de animales, á condición de que sea colocado su retrato en el salón de actos de la Sociedad juntamente con su título de amiga y protectora de los perros.

Además, la Sociedad citada deberá encargarse del cuidado de su perrita «Mirza» y sus dos hijos y de su gato, manteniéndolos hasta que mueran de viejos.

Encarga la dama á su marido que vele por la ejecución de esta disposición.

Deja esta dama 5.000 francos á las Hermanitas de los pobres; 10.000 francos para una fundación de misas y 300.000 francos á Mme. Médard, de Sceaux, á condición de que la acompañara hasta el cementerio.

En cuanto á su marido, la dama deja 25.000 francos en depósito, para que con la renta de ellos viva.

Después de este dinero más que la renta, con la cual se las arreglará para vivir y le está terminantemente prohibido tocar al capital.

Perderá el marido esta renta el día que vuelva á contraer matrimonio.

Solamente podrá tocar el capital en el caso de hacerse fraile.

La última cláusula, referente á sus parientes, dice:

«En cuanto á mis hermanas, á mis sobrinas, á mi sobrino, á mi cuñado y á mi primo, no tendrán nada, nada de mí, más que un saco de arena para frotarse.»

Y por último, como codicilo, la testadora agrega, que su marido, antes de empezar á disfrutar de la renta de 25.000 francos, deberá pagar las deudas pendientes con Mr. Calicini, con el tendero, el lechero y el carnicero de Sceaux, y la lavandera, á la cual debían ocho francos.

Y por último, como codicilo, la testadora agrega, que su marido, antes de empezar á disfrutar de la renta de 25.000 francos, deberá pagar las deudas pendientes con Mr. Calicini, con el tendero, el lechero y el carnicero de Sceaux, y la lavandera, á la cual debían ocho francos.

Ferías en Lacunza

Se han celebrado estas durante los días 17 y 18 y 19, con un magnífico tiempo y una enorme concurrencia.

Estas ferias de Lacunza son de las más animadas que se celebran en esta montaña, por sus típicas y tradicionales costumbres que el pueblo guarda.

La serie interminable de festejos organizados por el Ayuntamiento han resultado brillantísimos, siendo difícil precisar á cuál de ellos corresponde éxito más completo y merecido.

El real de la feria con sus bonitos pabellones, las numerosas rifas y honestos juegos, los interesantes partidos de pelota, el complicado y frenético aur-esta bañado por hermosas nekkachas y apuestas mutills, el abigarramiento de tanta gente bulliciosa, la animación, en fin, que al visitante le produce este espectáculo; es de los que se pueden llamar imborrables.

Jorge se aproximó de nuevo á la ventana, y sondeó con la mirada las tinieblas del jardín, entreviendo en la obscuridad como una figura humana de pie debajo de balcón. La figura le pareció la de su misterioso guía, y en efecto, no se engañaba, porque era Saugor.

Jorge, debemos hacerle esta justicia, no tuvo que sostener contra sí un nuevo combate. Tomó una hoja de papel, y escribió en ella estas tres palabras:

«¡Es demasiado tarde!»

Enrolló á su vez el papel en la misma piedra, y después de haber tirado al jardín este proyectil de nuevo género, cerró ruidosamente su ventana, á fin de quitar al indio hasta la posibilidad de una nueva tentativa.

«Esta vez todo ha terminado y bien terminado,» se dijo para sí como con una manifiesta satisfacción de alivio.

Se acostó rendido de cansancio por las emociones de aquella noche, y se durmió pensando en Mary Bartell.

Saugor ponía diez minutos después en manos de la desconocida el billete de Jorge Malcolms.

Su pálida fisonomía se puso más pálida todavía mientras leía las tres palabras que no la dejaban ninguna esperanza.

Una sonrisa de incomprensible amargura contrajo sus labios y dejó de ver sus blancos y bellísimos dientes.

«¡Ah! exclamó, ¡es demasiado tarde!»

«¡Bien, sea! ¡Tú rechazas mi amor! ¡Yo te

Folleto de EL ECO DE NAVARRA 27

El pais misterioso

más rica que las minas de diamantes de Golconda, y más generosa que el mismo dios Wichu. El oro rueda por sus manos como corre el agua de una fuente. Abunda tanto el oro en sus palacios, que las personas que la sirven llegan á desearle.

«¡Extraña raza—se dijo para sí Jorge mirando al indio!—¡Qué orgullo hasta en la servidumbre!»

Y luego agregó en voz alta:

«La costumbre en mi país es recompensar lo mejor que se puede los servicios prestados. No creo haber ofendido á usted, obrando como lo hubiera hecho con un compatriota.»

«El Sahib no ha ofendido de ningún modo á su servidor—respondió Saugor inclinando respetuosamente.—El Sahib se ha equivocado, nada más.»

Se aproximó á la ventana, miró fuera, y viendo la luna por encima de la capa de los árboles, añadió:

«Se pasa la hora, y la señora espera á Sahib; por última vez le digo que se venga conmigo.»

—Ya lo he dicho que no—contestó Jorge con firmeza;—mi resolución es irrevocable.

—¿Por qué?

—Yo no tengo que dar cuenta más que á mí mismo.

Esto fué dicho con tono altanero, y Saugor, con tono no menos enérgico, repuso:

—¡El Sahib se equivoca! Debe dar cuenta de una negativa, que es un ultraje, á la que le espera y no había esperado jamás.

—¡Bien sea!—exclamó Jorge.—Voy á escribir á la desconocida que os envía. Usted la entregará mi carta, y así no podrá acusarle de haber comprendido mal y de haber ejecutado mal sus órdenes.

El inglés se sentó frente á una mesa, cogió una hoja de papel timbrado con sus armas, y escribió rápidamente las siguientes líneas:

«A aquella cuya cara no conozco. A aquella que no tiene nombre para mí.

«Gracias á usted; señora, he tenido un sueño, que podía, que debía quizá conducir al amor.»

«Felizmente para mi corazón, entre el amor y yo había un antifaz. He suplicado, pero siempre en vano. El celoso antifaz no ha caído, y ha cerrado el paso al amor.»

«¡Hoy ha llegado el despertar. El sueño ha terminado, por más que no se borre nunca de mi memoria. Existe una imagen: la vues-

tra adorable, aunque incompleta, que permanecerá siempre viva y luminosa en el agradecido corazón de

«Jorge Malcolms.»

Nuestro héroe introdujo este billete en un sobre, y le selló con el engarce de su sortija, que llevaba el antiguo escudo de los Malcolms.

—Tome usted—dijo al indio,—no tiene que hacer más que entregar esta carta á su señora.

El indio saludó inclinando la cabeza y llevándose al pecho sus dos manos juntas, y de un salto se plantó en el jardín.

Jorge se dirigió vivamente á la ventana, y se inclinó hacia fuera con objeto de seguir con la vista á tan extraño personaje, pero no vio nada. La forma del confidente de la desconocida se había perdido ya en las tinieblas.

El joven inglés se quedó meditando.

«¿He hecho lo que debía? se preguntó. ¿No habrá cometido un crimen de lesa cortesía para con una mujer á la que estoy obligado, puesto que me ha hecho la honra de distinguirme dándome pruebas de ello?»

«¿Debería yo haber sido menos severo, y haber acudido á la cita por última vez, hablando en lugar de escribir? Ese indio lo ha dicho hace un instante; mi negativa es casi un ultraje, y si yo hubiera consentido en seguirle esta noche, quitaba todo carácter injurioso al

El aspecto general de Lacunza estos días ha sido el de una población febrilmente comercial y... divertida.

VERANEANTES

Hállanse veraneando en esta pintoresca villa el acaudalado cubano don Bautista Arrayago; don Vicente Lipúzcoa y familia; y doña Melchora San Juan y apreciable hijo.

BODA PRÓXIMA

Se anuncia para muy en breve la boda de una gentil y hermosa señorita de esta villa, con un apuesto y conocido joven burundés, y cuyo apellido coincide con el del héroe de Los Castillejos.

Anticipámonos nuestra más cumplida enhorabuena.

El corresponsal.

Lacunza 20—IX—910.

El homenaje a Sarasate

Como ampliación a la reseña que de los actos celebrados en «Villa Navarra» de Biarritz dimos cuenta a nuestros lectores en nuestro número de anteaer, publicamos a continuación el discurso íntegro leído en francés por el alcalde de Biarritz y senador francés monsieur Forsans en el acto del descubrimiento de la lápida conmemorativa del inmortal Sarasate, cuya remisión y traducción textual, debemos a la galantería de un estimado amigo nuestro y paisano que se encuentra accidentalmente en dicha deliciosa playa francesa:

«Señoras, Señores: La ciudad de Biarritz, la población de este rincón privilegiado de la tierra francesa, ha querido asociarse a la conmovedora ceremonia por la que hoy es celebrado el gran artista que hemos admirado tanto, amado tanto y quien ha dejado tan profundo pesar en todo el mundo musical. Y es un gran honor para mí de venir en nombre de mis conciudadanos y asociarme al homenaje rendido a Sarasate, el ilustre hijo de Pamplona. Sin que se disminuya en nada la afección de hijo que Sarasate conservaba toda su vida a su ciudad natal, ni el cordial entusiasmo con el que amaba revenir en todas estas estaciones cerca de sus compatriotas de España, es aquí en esta residencia que había escogido a su gusto bajo un hermoso cielo y en esta incomparable naturaleza que calmaba sus fatigas e inspiraba su genio, es aquí que había venido a vivir sus últimos años de gloria, es a Biarritz que ha cerrado los ojos para siempre hace hoy dos años, asociando en sus afecciones la gloriosa y artística ciudad de Pamplona y la playa seductora de que se había enamorado.

Si Pamplona ha llorado la pérdida de su hijo predilecto Biarritz ha sentido profundamente esta aflicción y se asoció al dolor de Navarra y al duelo nacional y tomando una participación activa en sus funerales y tomando una participación activa en sus funerales, y dando el nombre de Sarasate a esta calle donde vivía, tan dulces horas entre las delicias del arte y el encanto de la amistad. Como hoy el culto del arte y la religión del piadoso recuerdo reuna alrededor de la «Villa Navarra» los representantes más eminentes de la ciudad de Pamplona y los representantes de la ciudad de Biarritz, estoy particularmente feliz de asociarme al justo homenaje grabado sobre este mármol y testimoniado por vuestra presencia. Dirijo al Sr. Alcalde de Pamplona y a todos nuestros huéspedes un saludo de fraternal bienvenida y me impongo el deber de testimoniarles toda la simpatía de nuestra población por los compatriotas de Sarasate. Que los nudos rehechos (les liens reanudés) por una afección y por una admiración simultánea al gran artista desaparecido, afectuosas entre las dos ciudades en donde su ilustre memoria será conservada tan preciosamente.

Por último, atendiendo justas indicaciones, insertamos a continuación el texto contenido en la lápida, cuyo hermoso pensamiento del distinguido abogado don Javier Arvizu y Gorritz, dice así:

«En esta casa que llamó «Villa Navarra» el amor patrio de un hombre de corazón, vivió y murió el Excmo. Sr. D. Pablo Sarasate (murió el 20 de Septiembre de 1908).—Pamplona que le vio nacer, rendirá culto eterno a la memoria del gran navarro que cubrió de gloria a su pueblo.

Ejercicios espirituales

Continúan viéndose muy concurridos, tanto por la mañana, a las 5 y media, como el ejercicio de las 7 y media de la noche, como asimismo varios de los actos de los que practican los internos, singularmente la meditación de las nueve y media de la mañana. A estos dos últimos actos asistieron ayer muchas personas de la población deseadas de oír la elocuente palabra de los RR. PP. Jesuitas y aprovecharse de sus sabias máximas. Entre los ejercitantes reina entusiasmo grande y se muestran satisfechísimos del resultado que de tan solemne acto. El Consejo de la Adoración Nocturna ha recibido muchas felicitaciones por la organización de los ejercicios espirituales. Hemos sabido que son muchas las personas que no han podido satisfacer sus vehementes deseos de tomar parte en los ejercicios en calidad de internos a causa de no haberles podido asignar estancia en el Seminario. Los ejercicios espirituales para señoras que se están celebrando en la iglesia de Santo Domingo también se ven concurridísimos. Ha sido objeto de grandes plácemes la conferencia que dió ayer por la mañana el R. Padre Angel, Director de dichos ejercicios.

Sport vasco

En «Euskal Jai», jugaron en la tarde de ayer Astiz y Morrás, azules, contra Peruchena y Olazola, colorados, y el partido en general careció de interés, pues Astiz y Morrás, que fueron los predilectos de la categoría, dándose por ellos de salida un momio de 16 y 18 a 8, sacaron de un tiron los 8 primeros juegos. Después reaccionaron algo los rojos y lograron apuntarse 4 juegos, pero no pasaron de aquí, pues a continuación cumplieron los azules el 9.º y último de la jornada. Por éstos llegó a concertarse apuestas de 250 a 1, bajando más tarde la cotización hasta 20 a 1. Astiz jugó de modo insuperable, y Morrás, salvo el defecto de mostrarse un poquito tragón, estuvo en general acertado. Olazola luchó contra lo imposible y Peruchena tuvo una tarde desgraciada. A continuación pelearon Errasti y Barragán contra Latasa y Lesaca. De un principio se dió por aquellos un momio de 18 y 20 a 8, que se elevó hasta 34 a 4 al colocarse los favoritos en 6 juegos por 3: un esfuerzo de Latasa y Lesaca, hace no solo que sobrevenga la igualdad en el juego 6.º sino que estos se colocan en 7 por 6, y entonces volvió el momio concertándose apuestas en razón de 10 y 12 a 4: tuvo lugar otra nueva igualdad en el juego 7.º, y el 8.º fue para Errasti y Barragán.

En suma, un partido que entretuvo a los curiosos y que costó grandes sudores a la «cátedra» con el consiguiente regocijo de los chicos.

GACETILLAS

Para los quintos de 1910 es de gran interés el acuerdo adoptado ayer por la Diputación y que dice así:

«Teniendo en cuenta que el contingente para el reemplazo del año actual, según el Real decreto de 1.º de Septiembre último, es de 75.000 mczos, la Excm. Diputación, de conformidad con lo dispuesto en la circular de 11 de Enero último, ha acordado devolver a los interesados las cuotas por estos depositadas en la Tesorería provincial para librarse del servicio militar, quedando sin efecto los contratos realizados y desligada la corporación foral de toda responsabilidad, ya que el repartimiento de los mozos excede de los señalados en la mencionada circular.

Para cobrar esas cuotas será necesaria la presentación de la carta de pago que en su día se entregó.

En la última junta general extraordinaria celebrada por «La Actividad», fueron nombrados Consejeros efectivos de dicha sociedad don Javier Arvizu y Gorritz, don Antonio Millor y Lorente, don Pablo Goni Ibero, don Vicente Huder, don Pablo María Sibar, de Valencia, don José Santafé, de Zaragoza, don Pantaleón Vinaja, de id., y don Pedro Padrós, de Lérida; y fueron nombrados Consejeros suplentes don Ramón Artega y don José Rius y Casas, de Zaragoza.

La Junta directiva de la Cámara de Comercio se reúne hoy en sesión extraordinaria para tratar del arduo problema de las subsistencias e informe que acerca de él haya de elevarse al Gobierno a virtud de lo dispuesto en el Real Decreto de fecha 9 del corriente.

Nos consta de manera positiva que en el viaje de inspección a distintas oficinas de esta provincia, llevado a cabo recientemente por el celoso y digno Administrador principal de Correos nuestro querido amigo don José María Jalón, ha tomado acertadas disposiciones encaminadas al mejor desenvolvimiento del servicio.

Merece plácemes esa actividad y celo por el servicio, y con gusto se los tributamos.

Anoche hubo música en la Plaza de la Constitución.

En las aceras se formó un animado paseo, y en el centro de la plaza la concurrencia fué grande.

La temperatura era desapacible. La música de Cantabria ejecutó bonitas composiciones.

Recomendamos al que necesite calzado, no compre sin ver clases, modelos y precios en la gran zapatería de Lorente: es la que en verdad presenta más variedad y mejor calzado de invierno.—Mayor 9, y talleres, Campana 4. —1

De viajes—Según se asegura uno de estos días es esperado en el balneario de Pírcero para tomar aquellas salutíferas aguas el ex-presidente del Consejo de Ministros don Antonio Maura.

—Ha marchado a Madrid el distinguido joven don Javier Yarnoz.

—Ha vuelto de Biarritz, donde ha pasado una temporada nuestro amigo el concejal de este Ayuntamiento don Modesto Utray.

—De Deva, donde ha pasado larga temporada se ha trasladado a Zaragoza nuestro antiguo amigo don Severino Fernandez.

—De su veraneo en las costas cantábricas ha regresado el catedrático del Instituto provincial don Ramón Bajo.

—De Zaragoza ha salido para Corella y Fitero el distinguido joven D. Pedro Ferrer.

—A Vitoria ha marchado después de unos días de permanencia en Pamplona nuestro querido amigo y distinguido paisano doctor don Demetrio Ripalda, Canónigo Penitenciario de la S. I. C. de Vitoria.

—Llegó a Milagro nuestro querido amigo don Antonio Carrillo de Albornoz, administrador de Hacienda de la provincia de Soria.

—De Calahorra ha venido nuestro paisano don Bernabé Aldaba, beneficiado tenor de aquella Catedral.

—Para Madrid han salido las virtuosas señoras doña Eulogia San Julian de Espaza y doña Brígida Lázaro de Irure.

—De sus posesiones de Eulate ha regresado nuestro distinguido amigo don Bartolomé Lesaga.

—De su excursión verahiega por Bilbao y Sur de Francia ha regresado la gentil y encantadora señorita Ignacia Arana.

—De San Sebastián se ha trasladado a Madrid nuestro distinguido amigo don Salvador Ferrer, ex-alcalde de esta capital.

—Ha marchado a Los Arcos el virtuoso párroco de San Juan Bautista de esta ciudad don Antonio García Galdeano.

—De San Sebastián, donde han pasado larga temporada, han vuelto a esta capital nuestro distinguido amigo el digno Notario eclesiástico D. Gregorio Perez Aoz y su distinguida esposa.

—Después de pasar el verano en San Sebastián han regresado a esta capital la distinguida esposa y bella hija del Presidente de la Audiencia Territorial D. Ramiro Fernandez de la Mora.

—De Murcia ha venido la distinguida señora viuda de Viscor con su bella hija Soledad.

—De su veraneo en San Sebastián ha regresado el catedrático de este Instituto señor Florenz y su distinguida esposa.

El Ministro de Fomento sigue ocupándose con todo interés de cuanto se relaciona con la «Asociación Nacional de Fomento del Turismo». Recientemente ha dirigido una circular a todas las Jefaturas de Obras Públicas, pidiendo su informe sobre el gran circuito nacional proyectado por dicha Asociación.

Cada día son en mayor número las adhesiones que se reciben, tanto de particulares como de comerciantes e industriales, en la Secretaría general de la Asociación (Casse 24, Barcelona), donde se facilitan hojas de inscripción y se dan cuantos detalles y explicaciones sean necesarios para difundir la patriótica idea que a la misma anima.

Ha subido al Cielo el niño de tres meses Pedro Sarasola, hijo del laborioso

Empleado en el Casino de Eslava don Esteban, al cual lo mismo que a su esposa les acompañamos en su justo dolor, solo mitigable con la piadosa consideración que cuentan con un hijo en el Cielo.

En el Gobierno civil ni en las inspecciones se registraron ayer sucesos ni denuncias de ninguna clase. Más vale así.

Los Regimientos de Infantería de Constitución y Cantabria salieron ayer muy de mañana con dirección a Salinas de Oro donde realizaron maniobras.

Luego fueron a Echauri, donde vivaquearon las tropas.

El regreso a esta ciudad lo efectuaron ambos regimientos cuando oscurecía.

Noticias oficiales recibidas de Villafraña dan cuenta de que a consecuencia de una pelea sostenida por los vecinos Inocente Burgui y Gabino Amigot, ambos se vieron a las manos, resultando el primero con una herida grave en la espalda que le produjo su contrario Amigot con un cuchillo.

El agresor fué detenido y puesto a disposición del Juzgado.

Enfermedades de los ojos Doctor Recondo, Especialista.—Constitución, 38, 1.º 90—61

Se ha concedido real licencia para contraer matrimonio con doña Carolina Cenzano Godoy, al primer teniente de la guardia civil don Ricardo Macarrón Pludo, de esta Comandancia.

Por adelantado felicitamos a los futuros esposos.

Por fuerza de carabineros de esta Comandancia se verificaron los días 15, 16 y 19 del mes actual las aprehensiones consistentes en un bulto que contenía 23 kilogramos de azúcar, 2 cabezas de ganado mular y 6 paquetes de géneros con peso bruto en conjunto de 218 kilogramos.

Aviso.—La persona que hubiese perdido una llave en la plaza del Castillo, puede recogerla en la imprenta de este periódico.

Se ha publicado el programa de la novillada que se celebrará el domingo.

Los novillos llegan al Sario hoy a las cinco de la tarde.

He aquí el programa: El domingo próximo, 25 de Septiembre de 1910, festividad de San Fermín de Aldapa, con permiso de la autoridad y si el tiempo no lo impide, se lidiarán 4 novillos toros de acreditadas ganaderías, dos de la de don Juan Manuel Sanchez, de Carreros y otros dos de don Clemente Herrero, de Palencia.

La empresa deseosa de complacer al público pamplonés, no omitiendo gasto ni sacrificio, ha contratado al renombrado diestro Bartolomé Gimenez (Murcia), y como sobresaliente a Calixto Gastón (Gastoncillo) hijo de esta población.

Espada: Bartolomé Gimenez (Murcia). Sobresaliente, con obligación de matar un toro: Calixto Gastón (Gastoncillo).

Banderilleros: Antonio Bayon (Currito), Manuel Martos (Martitos), José Lozano (Jerepe), Escolástico Mendoza (Escolá).

Picadores: Juan Gimenez (Chato de Murcia), Manuel Menendez (Artillerito). Un reserva.

Una brillante banda de música y las dulzainas del país, amenizarán el espectáculo. Después de la corrida, se soltarán dos reses bravas con las puntas aserradas, para los aficionados que gusten bajar al redondel. Precios.—Tendido 1,50 pesetas, niños, militares sin graduación y mujeres 1, barra 2, grada, tabloncillo y delantera de grada 2, entrada a palco 2. Las tarjetas de palco serán de regalo.

El reuma se cura

Reumáticos, probad Solorfina de Larmán, médico alemán; curación pronta del reuma articular y nervioso, así lo atestiguan muchos reumáticos, saliendo curados de los hospitales de Alemania.

Pamplona. Farmacias de Marquina y Aguinaga, a 5 pesetas caja. s ml v 25—8

Anoche a las once le fué administrado el Santo Viático a nuestro amigo el conocido industrial D. Luis Ros, cuyo grave estado de salud inspira serios cuidados.

Deseámosle el restablecimiento más completo e inmediato.

Ha sido pedida la mano de la bella señorita Pepita Gicochea, hija de nuestro amigo de Pueyo, don Romualdo, para el profesor de una de las escuelas de Viana don Nicolás García Caballero, cuya boda se celebrará en breve.

Por adelantado enviamos a los futuros esposos nuestra cordial enhorabuena.

Nuestro estimado corresponsal en Viana nos da cuenta que en la noche del lunes último se intentó extrangular a un vecino que estaba en su domicilio.

Los autores han sido detenidos y puestos a disposición del Juzgado.

De Tudela dan cuenta de un sensible accidente del trabajo ocurrido el martes último, del que fué víctima el operario de la «Hidráulica Moncayo» Venecio Ortigosa, soltero, y natural de Artajona, el cual estando arreglando el tendido de la red en la fachada de la casa número 37 de la calle de San Marcial, propiedad de don Clemente Alcalde, tuvo la desgracia de caerse de la escalera en que trabajaba, resultando con una luxación y fractura del codo en el brazo derecho, fractura incompleta del tercio inferior del antebrazo izquierdo, herida contusa en la nariz y varias erosiones en la cara y ambas rodillas, siendo conducido acto seguido al Hospital.

Ayer fué último día de las tradicionales fiestas de la Hermandad del vecino pueblo de Huarte, que desde el lunes han venido celebrándose con gran animación.

El contingente de excursionistas pamploneses superó ayer a días anteriores, siendo grande el consumo que se hizo de sabrosas meriendas.

En la Secretaría de Gobierno de la Audiencia se recibió ayer un solo sumario del Juzgado de Pamplona contra F. S., por estafa.

Nuestra información

MADRID 12.—Conferencias telefónicas y telegráficas recibidas desde las 5'30 de la tarde hasta las 2'30 madrugada.

De la región

Alava

Vitoria 22 (9 noche.)

El tiempo

Ha mejorado el tiempo. Hoy hemos tenido un día soleado y alegre que la gente aprovechó para salir de paseo por las afueras.

Mercado

Se ha celebrado el acostumbrado mercado de los jueves.

Se ha visto muy concurrido, debido a que los labradores han terminado sus faenas.

Detenido

Ha sido detenido un joven que se había fugado de su casa de Bilbao y que fué sorprendido anoche dentro de la huerta del hospital.

El Sindicato de fiestas

Esta noche, a las siete, se ha reunido en la Cámara de Comercio el Sindicato de fiestas para dar posesión de sus cargos a los señores que constituyen la Junta directiva.

Como los tengo adelantado, se trata de dar fiestas durante los meses de Julio, Agosto y Septiembre para la atracción de forasteros.

A divertirse

Hoy también ha salido mucha gente para Logroño con motivo de las fiestas que allí se celebran.

El corresponsal.

Guipúzcoa

San Sebastian 22 (9 noche.)

Excursión automobilista

Hoy ha tenido lugar la excursión automobilista a Azcoitia, que con tanto entusiasmo se ha venido organizando estos días por la Real Sociedad Club Automovilista.

Para las 9 de la mañana se habían congregado en la Zurríola todos los automóviles que iban a formar la caravana y que ascendían a 34.

Los Reyes don Alfonso y D.ª Victoria en otro magnífico automóvil vieron desfilar a todos los excursionistas.

Cada automóvil salía con 3 minutos de intervalo.

En último lugar fueron los Reyes, el Ministro de Jornada y personal palatino. La carretera que temían que recorrer los autos estaba guardada por fuerzas de miqueletes, ciclistas y empleados en caminos de la Diputación.

También había banderas de señales para indicar el paso libre ó probable peligro.

La entrada de los autos en Azcoitia resultó en extremo pintoresca.

Conforme iban llegando los autos se replegaban en la plaza, recibiendo al siguiente con sonidos de bocinas y sirenas.

Al entrar el auto de los reyes, se produjo una ovación delirante que era casi sofocada por los cohetes, bocinas, sirenas y acordes de la Marcha Real ejecutada por la banda municipal.

Los reales personas se dirigieron inmediatamente a la iglesia donde oraron breves momentos, trasladándose inmediatamente al histórico palacio del señor Hurtado de Amézaga, donde tuvo lugar el banquete en honor de los excursionistas.

El presidente del Real Club brindó por los reyes.

A las tres de la tarde se inició el regreso en la misma forma que a la ida.

Todos los excursionistas han venido muy satisfechos.

Sin noticias

La política ha sido hoy absorbida por la caravana automobilista.

Ni el ministro ni en los centros oficiales se nos ha facilitado noticia alguna de interés.

Viajeros ilustres

En el expreso ha pasado por esta estación procedente de Francia y con dirección a Madrid el expresidente del Consejo de ministros don Segismundo Moret, a quien saludaron en la estación varios amigos.

Procedente de Francia ha llegado el expresidente del Congreso don Eduardo Dato que viene con objeto de asistir a la reunión del Instituto de provisión que se celebrará el día 27 del actual bajo la presidencia del rey en la Diputación.

El corresponsal.

Vizcaya

Bilbao 22 (10 noche.)

Todos trabajan

Hoy, como ayer todos los obreros han acudido al trabajo.

Desde primera hora se vieron grupos de mineros que se dirigían a las minas, a las cuales entraron tan pronto como sonaron las sirenas y cuernos.

En los muelles el movimiento ha sido inusitado, habiéndose dedicado cada uno a sus habituales faenas.

Obreros rechazados

Por fuerza de antagonismo, hoy se ha dado el caso que muchos obreros que en busca de trabajo han acudido a la compañía

En Tudela se encuentran enfermos de gravedad, hasta el punto de haber recibido el Santo Viático, el virtuoso canónigo de aquella Catedral D. Ignacio Ezca y el tiempo en esta ciudad, D. Clemente Al-

Hacemos votos por que ambos enfermos recobren pronto la salud perdida.

En Tudela se halla vacante el cargo de Sacristan menor de la Santa Iglesia Catedral. En toda la presente semana puede solicitarse dicho cargo, dirigiendo instancia al Ilmo. Sr. Dean y Cabildo.

Habiendo de permanecer algún tiempo entre nosotros, por asuntos de «La Actividad», nuestro amigo el Dr. Burges, especialista en enfermedades de la orina y de la matriz, estará a disposición de sus amigos y clientes de 6 a 8 de la tarde en el Hotel del Norte.

En la iglesia parroquial de San Nicolás se celebrarán los siguientes cultos en honor a Nuestra Señora de la Merced: Mañana a las diez, tercia y misa rezada; a continuación misa cantada y sermón que predicará el Padre Pardo, Redentorista.

Hoy viernes, a las siete de la tarde, salve cantada, y en el día, a la misma hora también, salve cantada.

El día 25 estará expuesta la Sagrada Imagen a la adoración de los fieles.

Se encuentra enfermo de gravedad el antiguo portero de esta Audiencia don Simón Nuin, por cuyo completo restablecimiento hacemos votos.

Se ha dispuesto que la revista anual reglamentaria de los individuos pertenecientes a los reemplazos de 1909 a 1910 se verifique durante los meses de Octubre y Noviembre próximos ante los jefes de zona ó ante los alcaldes de cada pueblo.

Lecciones de «Economía Doméstica».—Para adquirir jabones corrientes, finos, de gran rendimiento en el lavado y por consiguiente económicos, dirigirse a la antigua fábrica de jabones de Gervasio Alfaro, FITERO.

Acaba de publicarse el «Decálogo del periodista inglés.»

He aquí algunos de sus preceptos: «Procura disminuir la importancia de los hechos en vez de exagerarla.

Rechaza lo que sea sensacional y de índole delicada.

Que tus artículos sean imparciales. Conservate escrupulosamente objetivo y justo respecto a sus adversarios.

Refiere los acontecimientos en su correcta realidad.

Que tus noticias no delaten nunca el color político de la hoja en que escribes.

Sé generoso en la sabanza, comedido en la censura, verídico y prudente.

No te fies de los rumores. Pesa los testimonios. Examínalos todo.

Si estos mandamientos fuesen estrictamente observados, no se publicarían en el mundo arriba de diez periódicos.

Consulta de enfermedades de los ojos.—Dr. D. Carlos Amat, Oculista.—Eslava, 1, 1.º 30—4

El corresponsal.

que puso la vida del enfermo en inminente peligro.

Al mediodía había entrado el enfermo en el período agónico.

A las cuatro de la tarde seguía en el mismo estado de suma gravedad.

Supónese que el general vive ya artificialmente.

Las fiestas de Cádiz

Hoy llega a Madrid el conde de Romanones. Mañana saldrá para Cádiz con la Junta nacional y las comisiones parlamentarias que han de asistir a las fiestas de la conmemoración del centenario de las Cortes de Cádiz.

También salen hoy para Cádiz los ministros de Instrucción y de Marina.

Dirección renunciada

El periódico don Manuel Bueno publica hoy una carta en los periódicos renunciando a la dirección del periódico «La Mañana», porque su absoluta conformidad con la política del señor Canalejas no le permite hacerse solidario de la orientación que el propietario del periódico, señor Silveira, está dando al diario que él ha dirigido hasta ahora.

Viaje ministerial

El señor Merino saldrá el día 26 para San Sebastián, en donde presidirá el Congreso de la Previsión Nacional.

Reapertura de las Cortes

La «Gaceta» publica hoy el decreto convocando la reapertura del Parlamento para el día 6 de Octubre.

El mismo periódico oficial publica entre otras las siguientes disposiciones: autorizando al señor Burell para convocar la Asamblea de Enseñanza.

Nombrando Delegado de Instrucción pública para las Escuelas de Artes y Oficios a don Ramón Gaset; autorizando la adquisición de desinfectantes con destino al parque de Sanidad Militar; anunciando la aparición del cólera en varios puntos de Turquía y en la ribera del Danubio.

El «Diario Oficial»

El «Diario Oficial» de Guerra publica una larga relación de aptitud para el ascenso de jefes y oficiales de Infantería; relación de destinos en Ingenieros y escritores militares.

Lo que pasó en Melilla

Se ha recibido el siguiente telegrama oficial:

Melilla 22.— Han regresado a sus cuarteles y a los campamentos todas las tropas, quedando en Zeluan y Nador las guarniciones normales. El tiroteo del domingo, produjo una confusión inexplicable, castigándose a los moros con 400 duros de multa, que se hará efectiva.

Estando bañándose en Mar Chica el soldado de San Fernando Avelino Bermudez tuvo la desgracia de ahogarse.

Hablando con el presidente

El señor Canalejas ha hablado hoy largo rato con los periodistas.

Nos dijo que el ministro de Gracia y Justicia señor Ruiz Valarino ha marchado a San Sebastián para ser el ministro de Jornada en el lugar del señor García Prieto mientras dure la permanencia de los Reyes en aquella capital.

De Bilbao

Refiriéndose a la huelga de Bilbao nos dijo que ha recibido una extensa comunicación del gobernador civil de Vizcaya dándole cuenta de todo cuanto por allí ocurre y de que reina absoluta tranquilidad después de solucionada la huelga.

También ha recibido una carta del Capitán general en la que dice el Sr. Aguilar que en vista de la tranquilidad que allí reina tiene el propósito de informar en favor del levantamiento del estado de guerra.

La labor parlamentaria

El Sr. Canalejas ha celebrado una larga conferencia con el conde de Romanones acerca de la campaña parlamentaria.

El Presidente del Congreso mostrose muy satisfecho de los propósitos del Gobierno.

Mañana marchará el conde de Romanones a Cádiz con la comisión parlamentaria que representará al Congreso en las fiestas del centenario de las Cortes de Cádiz.

La asamblea de enseñanza

También conferenció el presidente con el ministro de Instrucción pública acerca de la fecha en que se celebrará la Asamblea de Enseñanza.

El Rey a Valencia

Se ha dispuesto que el viaje del rey a Valencia se efectúe en la segunda quincena del mes de Octubre.

El señor Canalejas acompañará al rey en este viaje.

El viaje de El Mokri

Tanger.— Hoy ha fundeado en este puerto el crucero «Extremadura» que quedó a órdenes de nuestro representante en aquella población.

Nuestro representante comunicó inmediatamente al Mokri la noticia de que el Mokri rogó que se le esperase hasta el sábado, pues hasta ese día no podrá marchar.

Rumores de crisis

Un personaje muy significativo del partido general ha visitado esta tarde al presidente del Consejo expresándole la sorpresa que le ha producido los rumores de crisis que últimamente han circulado hoy por los círculos políticos.

El señor Canalejas manifestó a este personaje que se lamentaba profundamente de que se fueran formando estas patrañas y de que por ellas llegasen a creerse.

El señor Canalejas que es absurdo que un Gobierno va a estar trabajando en la formación de los presupuestos y en la labor parlamentaria para luego caer en una crisis sin haber presentado a la Cámara todo su trabajo.

«No hay tal cosa. Nosotros estamos en el Parlamento tal y como estamos, y durante esa campaña en el Parlamen-

to, algún ministro mostrase deseos de dimitir, sería sustituido y no pasaría más».

También desmintió el señor Canalejas el rumor de que el gobernador civil de Barcelona dejará pronto el mando de aquella provincia.

El señor Muñoz, añadió el Presidente, inspira absoluta confianza al Gobierno, y cuenta por ello con la confianza absoluta del Gabinete.

A Cádiz

Hoy han marchado a Cádiz los ministros de Marina y de Instrucción señores Arias de Miranda y Burell, que representarán al Gobierno en las fiestas del centenario de las Cortes.

Con los ministros han marchado algunos periodistas invitados.

Los expedicionarios fueron despedidos por el personal de ambos ministerios, autoridades y amigos políticos.

Los tablajeros

Hoy han vuelto a reunirse los tablajeros, y han acordado formar una sociedad de defensa.

El señor Moret

Hoy ha llegado a Madrid el señor Moret, a quien esperaban en la estación varios íntimos amigos.

De oficinas militares

Se ha dispuesto que les sea abonado un 10 por 100 de sobresueldo a los escribientes de primera de oficinas militares.

El cuadro famoso

No es cierto que el pintor señor Muñoz haya retirado de la exposición su cuadro titulado «1909» que ha sido objeto de muchos comentarios por representar un asunto que a juicio de muchos no es propio de un cuadro de exposición.

De Zaragoza

Reorganización del partido

El gobernador civil señor Weyler ha marchado a Madrid a conferenciar con el señor Canalejas acerca de los trabajos que habrá necesidad de realizar en Zaragoza para reorganizar el partido liberal.

Es seguro que irán a Zaragoza algunos personajes liberales para realizar una campaña que sirva de base a los trabajos de reorganización.

También se espera en Zaragoza el señor Gasset que vendrá para realizar una campaña en pró de los intereses agrícolas de la región.

Congreso de camareros

El día 26 de este mes se celebrará en Zaragoza un Congreso de camareros.

Las sesiones se celebrarán a la madrugada. En alguna de las sesiones se tratará de la huelga de Bilbao.

Preparativos

San Fernando.—Están casi ultimados todos los preparativos para las fiestas del centenario de las Cortes de Cádiz.

Se han levantado tribunas para los ministros y comisiones, desde donde oirán la misa de campaña.

Ha llegado el personal de la Secretaría del Congreso.

El «606»

En el Hospital de la Princesa se había dispuesto que se realizasen inyecciones del preparado 606 a seis soldados; pero solamente se ha verificado esa operación en uno, por hallarse indispuerto el doctor Bandedac, encargado de realizarla.

El acto ha sido presenciado por muchos médicos militares y civiles.

La aplicación de dicho medicamento a los 5 soldados restantes se verificará pasado mañana.

Movimiento obrero

Barcelona.—Hoy han estado abiertos la mayoría de los talleres en San Martín de Provensals y en San Andrés de Palomar.

En los grandes talleres de Barcelona han entrado a trabajar mas obreros que los días anteriores.

En la fábrica Vulcano los obreros persisten en la huelga.

En la Reviere trabajan todos los obreros.

Ahora se está verificando un mitin de huelguistas en la Casa del Pueblo.

El Gobernador civil ha prohibido la manifestación que proyectaban realizar a continuación de dicho mitin.

En el Centro obrero, donde celebran sus reuniones los huelguistas, cunde el desaliento, y se niegan a facilitar noticias a la prensa.

Se cree que el lunes se reanudarán los trabajos en todos los talleres.

Notas valencianas

Valencia.—El general Echagüe ha revisado las fuerzas del regimiento de Guadalajara en el cuartel de Santo Domingo.

Después han cumplimentado a dicho general las autoridades y una comisión de la Diputación provincial.

Conversando con los periodistas, el general Echagüe ha manifestado que favorecerá cuanto pueda a Valencia.

El presidente de la Diputación, el gobernador y el alcalde han tenido una conferencia, tratando de los medios que convendrá emplear para dar impulso a la instalación del ferrocarril directo.

Ha llegado el vapor «Moradaca», procedente de Italia, por lo cual ha sido sometido a desinfección.

En reunión celebrada por las fuerzas vivas en la Casa de Ayuntamiento se ha acordado oponerse a la cesión de la dehesa de la Albufera a particulares, y se ha nombrado una comisión que vaya a Madrid, para recabar una solución favorable a Valencia acerca del asunto.

Extranjero

El sultan y las kabilas

Tanger.—La mehalla del Sultan ha realizado un paseo por los terrenos de las kabilas de Zerai, obligando a sus habitantes a que paguen al magzhen una multa de 70 000 duros.

Aquellos kabileños rebeldes se han sometido y han prometido pagar la multa.

Desde esta kábila marchó la mehalla a la villa de Beni-Asel, con objeto de cobrar la contribución y las multas impuestas por el Sultan.

De Portugal

Lisboa.—Está comprobado que el cerrajero Juan Borges detenido por fabricante de bombas, tenía el compromiso de construir 171 bombas, cuyos cascos ya tenía fabricados.

También ha sido detenido un caracterizado republicano.

El congreso de Maddenburgo

Berlin.—El Congreso socialista de Maddenburgo ha aceptado por unanimidad la proposición de Bebel pidiendo la descalificación del diputado socialista de Baden que votó los presupuestos.

Y otra, también de Bebel, proponiendo la expulsión de todo diputado socialista que vote los presupuestos ó asista a las ceremonias en honor de la corte imperial.

Guillermo II

Viena.—El Emperador Guillermo marchó el miércoles a la noche, a las nueve y veinte, para Sigmaringen.

El Emperador Francisco José acompañó al Emperador de Alemania hasta la estación.

La despedida fué cordialísima.

Complot contra Mushito

Tokio.—El periódico «Hojshimbun» da la noticia de haber sido arrestados varios japoneses acusados de haber formado un complot para asesinar al Emperador durante una visita a la Escuela militar.

El cólera

Roma 21.—En las últimas 24 horas han ocurrido 10 nuevos casos de cólera y 8 defunciones.

Choque de trenes

New-York.—Dicen de Fort Maine (Indiana) que un tren rápido ha chocado con un tren omnibus cerca de Kingsland sobre la línea de Wabash a Valley.

Quedaron muertos 40 viajeros y heridos muchos más.

BOLSA DE MADRID

Table with columns: Cotización oficial comparada, Día 21, Día 22. Rows include Deuda perpetua, Idem fin próximo, Deuda amortizable, Acciones del Banco de España, etc.

EN EL CORRO

Después de la hora oficial para las operaciones de Bolsa, se han hecho varias en el Corro, cotizándose el Interior a 85'20; el id. Fin próximo a 00'00; los francos a 7'10; las libras a 27'02; el amortizable a 100'75.

MENCHETA.

Madrugada

Madrid 23 (3 madrugada.)

De Barcelona y Bilbao

Barcelona.—El Presidente del Fomento de la Producción Nacional ha visitado al Gobernador para acordar que el sábado se entrevisten los obreros y los patronos con objeto de estudiar una solución.

Se han declarado en huelga los obreros litógrafos de los establecimientos de Tintoré y Oiler.

70 obreros de una lampistería de la calle Consejo de Ciento se han declarado en huelga.

Los obreros tejedores piden rebaja de la jornada.

Los metalúrgicos han celebrado un nuevo mitin acordando continuar la huelga.

Bilbao.—Se ha trabajado todo el día sin novedad. Han entrado al trabajo 7.002 obreros.

Lamentáronse de que no hubieran sido admitidos todos los obreros al trabajo, pero esto se debió a que el paro prolongado ha sido causa de que no se haya podido emprender ahora un trabajo intenso en las minas.

MENCHETA.

Desfonde á vapor

Para precio y condiciones en Esparza de Galar (Navarra), José Ariz ó en Villafranca de idem Juan Ariz. 5-1

Se venden

varios libros de piano y de solfeo. Informarán calle de los Descalzos, núm. 67, 4.º piso. 2-1

Vacas lecheras

El que quiera comprar Bordelesas buenas están en venta Rochapea cuerdas del Prado de la lana. 3-2

Cubos

Se desean vender cinco cubos para vino juntos ó separados, cabida de mil cántaros ó 117'70 hectolitros cada uno. Para informes dirigirse a José María Azanza, de Abárzuza (Navarra). 6-2

Caballo y charret

Se vende un caballo bueno y el charret en buen uso. Se venderán juntos ó separados. El caballo también sirve para silla. Informarse en Lindachiqua, núm. 8. 4-2

Fox-terriers

Se venden, juntos ó por separado, dos cachorros de cuatro meses, casta grande y raza fina. Darán razón, Nueva, 123. 8-4

CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANÓNIMA FUNDADA EL AÑO 1864

Capital, 6.000.000 Ptas.

OPERACIONES QUE REALIZA EN SU OFICINA DE ESTA CIUDAD Y EN LAS DE SUS SUCURSALES DE TUDELA, ELIZONDO, ESTELLA Y SANGÜESA

Compra y venta de Valores.—PRÉSTAMOS Y CUENTAS DE CRÉDITO, con garantía de Fondos Públicos, valores industriales ó firmas acreditadas.—DESCUENTOS de letras sobre plaza, de papeles de oro, billetes de firmas solventes, de imposiciones y cupones.—Compra y venta de monedas y negociaciones de letras.—CHEQUES sobre España y otras naciones.—Admisión de valores escursales y vice-versa.

Cofres de alquiler

PEDID á esta CASA

MUESTRAS DEL INMENSO Y VARIADO SURTIDO QUE PÓSEE

en PAPELES PINTADOS adquiridos

recientemente de las mejores fábricas de París, Bélgica, Londres, Alemania y Estados Unidos, donde siempre encontrareis lo más moderno en todas las clases y precios por dedicar preferente atención al almacén de papeles y á toda clase de trabajos en pintura.

Última novedad en diáfanos REFLEXO para cristales y Lincrusa U. P. L.

CALLE DE ZAPATERIA NUM. 59, PAMPLONA.

IBÁÑEZ Y SANCHEZ.—PINTORES

10-10 (s)

Caída del pelo. Se contiene en el acto usando el legítimo PETROLEO GAL. Loción antiséptica inofensiva de perfume exquisito. Limpia la cabeza de caspa y evita la calvicie. No puede inflamarse.

Compañía navarra

Abonos Químicos

Capital social 1.600.000 pesetas

Grandes fábricas en Pamplona

SUPERFOSFATOS

Nitrato de sosa.—Cloruro y sulfato de potasa.—Kainita.—Sulfato de amoníaco.—Escorias de desfosforación.—Sulfato de cobre y azufre.

SE PREPARAN ABONOS COMPUESTOS

Para pedidos y contratos dirigirse á la Administración de la Sociedad calle Nueva, número 20, 1.º Pamplona.

Venta

de una hermosa berlina en las Religiosas Hijas de San José, Magdalena 22. 8-7

Taller

de reparaciones de bicicletas y armas de fuego y otros objetos. San Miguel 20, Pamplona. 15-7

En Tafalla

hay de venta 200 ovejas tempranas jóvenes. El que desee enterarse puede hacerlo en Tafalla casa del Colegio y en Artajona corraliza de Lamsjada. 5-3

Ovejas churras

DEL PAIS Hay de venta 400 viejas, gordas. Dirigirse á Ramon Frauca San Ignacio, 8, Pamplona. 5-4

Abadie

El papel Abadie, es el más universalmente apreciado por los fumadores. 30-13

Bombillas

eléctricas ordinarias y de filamento metálico de las mejores marcas á precios de fábrica. Ultramarinos de Francisco Roig, San Nicolás, núm. 3. 5-5

Arriendo de yerbas

La Sociedad de Corralizas de Artajona, celebrará subasta para el arriendo de las yerbas de sus corralizas para la temporada de invierno, el día 24 de actual á las once de su mañana, bajo el tipo y condiciones que se leerán en el acto.

Artajona 16 de Septiembre de 1910.—El Secretario de la Sociedad, Bernardino Iturbide. 4-4

Riquísimos vinos

de las Bodegas Bilbanas, Aragón, Riela. De venta en la Alhóndiga Municipal.

Para compras al por mayor, Paseo Sarasate 24, almacén de vinos y licores finos. 8-2 (a)

Casildo Iriarte

Ha trasladado su almacén y escritorio á la Plaza del Castillo, núm. 42 (junto al Pasadizo). 30-3 (a)

Venta de vacas

Vacas recién paridas, de pura raza holandesa y suiza. Terneros propios para reproductores, de las mismas razas.

Dirigirse para precios á don Félix Arrechea, finca «La Torre», Marcilla. 2-9

Se vende

una partida de barriles y cuatro lonas en buen uso para trasportar uva. Dirigirse Paseo Sarasate, 24, almacén de aceites. 8-3 (a)

Para la próxima SIEMBRA

Los agricultores que, como en años anteriores, quieran proveerse de trigos Rieti, Fucense, Cologne, etc., pueden dirigirse los pedidos desde ahora á los señores Erro y Compañía, Zapatería: núm. 7. (s) 4-4

Un gran regalo

Carrera breve y sin gastos.—No más rutina

Por 550 pesetas en Pamplona ó 6'25 por correo, se entregará un tomo en tamaño 32 por 22, de la importantísima obra nueva de Teneduría de libros por partida doble. Cálculo mercantil, correspondencia, Sistema métrico decimal, Inventarios, Bilances, Operaciones prácticas de teneduría, Preparación de las cuentas para abrir y cerrar los libros y otros muchos datos interesantes, titulada:

Contabilidad mercantil simplificada

al alcance de todas las inteligencias, del profesor mercantil don Manuel F. Font, con cuya obra cualquiera persona puede hacer la carrera del Comercio y la de tenedor de libros en todo su extensión teórica y práctica y en el corto plazo de treinta días, sin necesidad de recurrir á los auxilios de Escuela, Academia, ni profesor alguno.

Dirigirse á don Vicente Navarro. Telégrafos, Pamplona.

Cada día el día 30 de Septiembre 15 23

Banco Vitalicio

Sociedad anónima de Seguros sobre la vida á prima fija

Capital social 15.000.000 Ptas. 15.000.000'00

Capital desembolsado 3.750.000'00

Reservas en 31 de Diciembre de 1908 comprendidos los reaseguros. 26.085.296'77

JUNTA DE GOBIERNO Presidente

Excmo. Sr. Marqués de Comillas. Para explicación detallada de diversas combinaciones de Seguro

Sebastian Gastearrea Delegado en Navarra, Plaza del Castillo, 36, primer piso, Pamplona.

Autorizado por la Comisaría general é Inspección de seguros, el 4 de Agosto de 1909.

Médico

Se ofrece para regentar en un pueblo de la provincia. Informarán en la administración de este periódico. 2-1 (s)

ROB BOYVEAU - LAFFECTEUR. Célebre Depurativo Vegetal cura las ENFERMEDADES DE LA PIEL. Vicios de la Sangre, Herpés, Acné. EXIGIR EL FRASCO LEGÍTIMO. N. FERRÉ, BLOTTIERE & Co. 102, R. Médica, París. Todas Farmacias.

# SERVICIOS de la Compañía Trasatlántica

**Línea de Filipinas.**—Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro sábados ó sean 8 Enero, 5 Febrero, 5 Marzo, 2 y 30 de Abril, 28 Mayo, 25 Junio, 23 de Julio, 20 de Agosto, 17 Septiembre, 15 Octubre, 12 Noviembre y 10 de Diciembre, directamente para Génova, Port-Saïd, Suez, Colombo, Singapur y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sean 25 de Enero, 22 de Febrero, 22 de Marzo, 19 de Abril, 17 de Mayo, 14 Junio, 12 Julio, 9 Agosto, 6 Septiembre, 4 Octubre, 1 y 29 Noviembre y 27 Diciembre, haciendo las mismas escalas que a la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de África de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

**Línea de New-York, Cuba y Méjico.**—Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 directamente para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 26 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

**Línea de Venezuela Colombia.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona, el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto-Rico, Habana, Puerto Limón y Colón de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanailla, Curacao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasajes y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Maracaibo y Coro con trasbordo en Curacao y Cumaná, Caripano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.

**Línea de Buenos-Aires.**—Servicio mensual saliendo accidentalmente de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo, y Buenos-Aires, emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos-Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y accidentalmente Génova. Combinación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

**Línea de Canarias, Fernando Póo.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7 directamente para Tanger, Casa-Blanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa accidental de África.

Regreso de Fernando Póo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

**Línea de Cuba Méjico.**—Servicio mensual á Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en la Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también precios convencionales para camarotes de lujo.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. También se admite carga y se expenden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

**AVISOS IMPORTANTES.**  
Rebaja en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo á lo establecido en la R. O. del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras Públicas, de 14 de Abril de 1904, publicado en la «Gaceta» del 23 del mismo mes.

**Servicios comerciales.**—La sección que de estos servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos, cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.

Para precios condiciones al agente en Navarra Ricardo Samaniego, Constitución, núm. 12 Pamplona.

## La Unión y el Fénix Español

COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS  
CAPITAL SOCIAL  
12.000.000 de pesetas efectivas  
COMPLETAMENTE DESEMBOLSADO  
Agencias en todas las provincias de España, Francia y Portugal  
46 años de existencia  
SEGUROS SOBRE LA VIDA.—SEGUROS CONTRA INCENDIOS  
Subdirector en Navarra: VICENTE SANTESTEBAN, Plaza de la Constitución, número 49, Pamplona.  
(Este anuncio ha sido autorizado por la Comisaría General de Seguros.)



SIGUE SIENDO LA MEJOR PASTA PARA LIMPIAR METALES



**CHOCOLATE DE LA TRAPA**  
FABRICADO POR Los Religiosos Cistercienses  
—VULGO—  
**TRAPENSES**  
DE SAN ISIDRO EN VENTA DE BARROS.

Paquetes de	Pastillas	Pesetas
1.ª marca: Chocolates de la Trapa...	400 gramos.	14 y 24 1,25, 1,50, 1,75, 2 y 2,50.
2.ª marca: Chocolate de familia.....	460 —	14 y 16 1,50, 1,75, 2 y 2,50
3.ª marca: Chocolate económico.....	350 —	16 1 y 1,25

Elaborado según fórmula aprobada por los Laboratorios Químicos Municipales de Madrid, Pamplona y San Sebastián.—Cajitas de merienda 3 pesetas, con 64 raciones. Descuentos desde 50 paquetes. Portes abonados desde 100 paquetes hasta la estación más próxima. Se fabrica con canela, sin ella y á la vainilla. No se carga nunca el embalaje. Se hacen tareas de encargo desde 50 paquetes. Al detall. Principales ultramarinos.

## SOLUCION CASES

de clorhidrofosfato de calcio  
Premiada en varias Exposiciones

Por su excelente composición y perfecta dosificación, es la única aprobada por la Real Academia de Medicina y demás Corporaciones médicas. Se recomienda en los casos de *Anemia, Clorosis, Raquitismo, Inapetencia, Convalecencia, Embarazo*, etc. Poderoso reconstituyente para las madres durante la lactancia de los niños.

Al por mayor Farmacia de J. Puchados, Plaza de la Lana, 11.—Barcelona.  
De venta en las principales farmacias de España.



**BENDITOS SEAN LOS POLVOS ANTISEPTICOS CALBER!**  
Dicen los Hermanos de la Caridad que cuidan á los niños en las Casas-Obras.

Para limpiar y purificar la piel preservándola de todo sufrimiento de escoriaciones, granos e irritaciones, no tienen sustituto. Los Polvos Antisépticos Calber extendidos en el cuerpo después del baño, son muy refrescantes y agradables. Para después de afeitarse evitan el ardor de la navaja y preservan de enfermedades cutáneas. Para limpiar el pelo en seco, extendidos en el cabello, son excelentes. Antisépticos en grado sumo, pues por su envase especial evita el uso anti-higiénico de la bota y algodón. Infinitamente superiores á las feculas, polvos de arroz, almidón, etc.

CALBER—Saint Louis U. S. A. N.  
CONCESSIONARIO UNICO EN ESPAÑA  
FRANCISCO LOYARTE • SAN SEBASTIAN

De venta en Pamplona farmacia de don Valentín Marquina las casas similares de más renombre.

## HOPPOAN

Curación infalible  
ESTÓMAGO  
PARA CURARSE BASTA UNA CAJA

Se vende en todas las farmacias y droguerías. Precio de venta al público: 10 pesetas.

### Compositor y profesor DE ACORDEÓN

Se dan lecciones de acordeón en sencillos y dobles, de dos teclados y ocho bajos á precios económicos. Se hacen toda clase de composiciones en acordeones, arístones y música armónica; se compran acordeones viejos. Calle de Zapatería núm. 60 segundo piso Pamplona.



**ROB**  
BOUYVEAU-LAFFETEUR  
Célebre Depurativo Vegetal  
EXHIBIR EL FRASCO LEGITIMO

### El Eco de Navarra

se halla de venta en los puntos siguientes:  
En Madrid: Kiosco de don Patricio Luján frente al café de Pío.  
En Bilbao: Kiosco del Arsenal de María García.  
En San Sebastián: Librería de Hijos de Aramburu y Biblioteca de la Estación.  
En Vitoria: Kiosco de don Pedro Alonso, Plaza de Bilbao.  
En Logroño: don Carlos Gil, Mercado 45.  
En Zaragoza: Kiosco de don Antonio García, Plaza de la Constitución.  
En Tolosa: casa de Miguel García, Plaza de la Verdura.  
En Calahorra: don Julián Antoniazas, Centro de inscripciones.

### Agencia de Publicidad

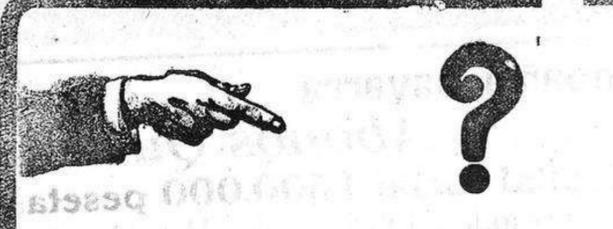
JOSE STORR  
Hijo y sucesor de Ricardo Storr  
Propietario  
EMILIO COLOMINA  
La más antigua de Madrid. Precios sin competencia para Anuncios, Reclamos, Noticias, Esquelas, Aniversarios.  
Oficinas: Desaguado, 9 al 13.  
Pídanse tarifas, que se envían gratis.

### Una señora

Ofrece indicar gratuitamente á todos los que sufren de neurastenia, reuma y gota, debilidad general, tisis, flujos, estómago, asma, enfermedades nerviosas, etcétera, un remedio sencillo, verdadera maravilla curativa, de resultados sorprendentes que una casualidad le hizo conocer. Curada personalmente, así como numerosos enfermos, después de usar en vano todos los medicamentos preconizados, hoy en reconocimiento eterno y como deber de conciencia hace esta indicación, cuyo propósito puramente humanitario, es la consecuencia de un voto. Escribir á Carmen G. P. García, Arribau, 24, Barcelona.

### Institución St. Pierre

11—Rue Triac, Bordeaux  
Es uno de los más antiguos y acreditados centros de enseñanza para el estudio del idioma francés, carrera comercial y preparación á las escuelas de industria y de Ingenieros químicos. Habitaciones confortables. Vida familiar. Pídanse informes al Consulado de España en Burdeos.



Porqué no se desembaraza Vd inmediatamente y para siempre de esta fúlcera, de este coezema varicoso que le rinde á Vd la vida insuportable?  
Porqué conserva Vd esta enfermedad cuyas consecuencias pueden ser gravísimas?  
Porqué no emplea Vd inmediatamente el nuevo método del Señor L. Richelet?  
Sin embargo no hay vacilación posible, porque Vd no puede ignorar las curaciones, muchas veces inesperadas, obtenidas en su comarca.  
Infórme Vd y empiece, sin más tardar, este tratamiento; eso es el mejor consejo que le podemos dar.

El precio del tratamiento es proporcionado con todas las condiciones de la fortuna. (Existe también un tratamiento para los niños de 3 años hasta 16). Acaba el señor RICHELET de instalar depósitos de su tratamiento en todas las boticas y droguerías de España.  
Un folleto, en lengua española, tratando de las enfermedades de la piel, ha de ser remitido gratuitamente, por los depositarios, á todas las personas que lo piden.  
Para obtener también gratuitamente ese folleto, basta dirigirse al señor  
**L. RICHELET, 13, rue Garibaldi, en Sedan (Francia)**  
Depositarios.—En Bilbao: Sres. Barandiarán y C.ª, droguerías; D. Quirino Pinedo, calle de la Cruz, farmacia; Sr. Pinedo, hijo, Gran Vía, farmacia.—En San Sebastián: D. Francisco Loyarte, calle San Ignacio.  
En Pamplona: Droguerías de D. Valentín Marquina y D. Jesús del Castillo. En Logroño señora Viuda de Patricio Gomez, San Blas, 19.

### Relojería de Martínez

Calle Mayor, 38, Sangüesa (Navarra)  
Relojes de todas clases.—Objetos de arte para regalos.—Joyas, lentes y gafas.—Computuras garantizadas.—La casa más barata, la que más vende.—Pedir tarifa de precios.  
Depósito de la plata Meneses.

### Boletín Religioso

**CANTORAL**  
Día 23 Viernes.—San Lino, Papa y mártir.—Fue San Lino sucesor inmediato de San Pedro y gobernó la iglesia once años, dos meses y veintidós días. Le fué concedida la facultad de exorcisar á los muertos, escribió la historia del Príncipe de los Apóstoles, y determinó que las mujeres entrasen en la Iglesia con la cabeza cubierta. El Cónsul Saturnino le mandó degollar; á pesar de haber librado á su hijo del dominio.  
**CULTOS**  
Oficio de San Lino con rito doble y color encarnado.  
En la Catedral.—A las 9 horas menores y misa.  
A las 3 y media vísperas, completas, rosaria, matines y laudes.  
A las 7 y media rosario de los esclavos.  
En San Lorenzo.—Solemne novena á San Fermín. A las 9 misa y novena rezada. A las 7 de la tarde rosario, novena, plática por el Pbro. don Elix Arrarás, terminando con gozos cantados.  
Cuarenta Horas.—De 5 y media á 7 y media en San Saturnino.  
En los Corazonistas.—A las siete de la tarde novena á San Fermín con rosario, exposición, gozos cantados y reserva.  
Servicio parroquial de enfermos  
San Saturnino.—Casa Parroquial.  
San Lorenzo.—Mayor 87—3.ª  
San Nicolás.—General Moriones 12—2.ª  
San Juan Bautista.—Navarrería 35—2.ª  
San Agustín.—Javier 9—3.ª

### ESTAFETA LOCAL

VALORES DE NAVARRA  
COTIZACIÓN DE AYER

Anterior	Ultimo
Deuda provincial al 4 por ciento.	103
Deuda municipal 8 y 1/2 por 100	375
Crédito Navarro	
La Papelera Española	
Fábrica del Bidasoa (Vera)	
La Vintola (Campanas)	
Telera Mecánica Pamplonesa	
Balneario de Besein	
Agua de Artea	
Urb. Iruña	45
La Agrícola, L.ª serie liberada	
Id. E.ª serie 10 por 100 desamh.	
Electric. Pamplonesa	
La Vasco Navarra	
Idem completamente liberada	
Electric. Bidasoa	
La Actividad, acciones de 100 pts.	
Id. de 350 pts. con 12 por 100 desam.	
Electric. Iruña	182
La Vasconia	
Burlada y Belascoain	
Electric. del Euzkadi	
Electric. Industrial Española	
Idem Obligaciones de 5 por 100 de 500 pesetas.	
La Industrial Sangüesa	
Noria-Bombas de Lezoas	
Arguinos	
Cementos Portland (Olazagutia)	
Electric. de Abasco Guimoteo	

**REGISTRO CIVIL**  
En el Juzgado municipal de esta ciudad se hicieron ayer las siguientes inscripciones:  
Nacimientos.—Varones, 1. Hembras, 1.

Defunciones.—David Escudero, de 6 años, de Logroño, Estafeta 13 2.ª; Dolores Lanas, de 74 años, de Murillo el Fruto, Mayor 45 1.ª; Hipólita Lesaca, de 1 mes, incluida.  
Matrimonios.—Juan Esain, de Burlada, con Florencia Jimenez, de Mendigorria.

### CARCEL DE PAMPLONA

Existencia en el día de ayer:  
De causa pendiente 22  
Arresto mayor 6  
En expectación de marcha 10  
En prisión correccional 60  
Detenidos 18  
116

### EL TIEMPO

Temperatura máxima de anteaayer 17,0  
Id. mínima de ayer 5,0  
Altura barométrica á las 9 de ayer milímetros, 727,0  
Espacio recorrido por el viento en dichas 24 horas en kilómetros 241

### MERCADO DE CEREALES

28/13 litros (robo)

	Pesetas
Trigo	5,25
Habas	4,40
Maiz	4,50
Beza	5,15
Cebada	3,40
Avena	3,30

### PASATIEMPOS

Triangulo nmérico  
Remitido por «El héroe del panecillo».

1	2	3	4	5	6	7	8	9
3	8	1	2	5	8	3	4	
1	2	3	4	1	2	9		
9	2	7	8	5	6			
9	8	7	6	3				
7	8	3	8					
9	8	7						
7	2							
9								

Sustituir los números por letras de modo que se lea:  
1.ª Cosa muy dulce.  
2.ª Apellido.  
3.ª Nombre de una población.  
4.ª Nombre de mujer.  
5.ª Otro apellido.  
6.ª Animal.  
7.ª Nota musical.  
8.ª Nota musical.  
9.ª Consonante.

### Tarjeta anagrama

Remitida por «Un aficionado».

Don Doroteo Lope de Peralta  
EN  
Lerin

Con las procedentes letras formar el título de una obra teatral.

### Cuadrado

Remitido por «Picardías».

*	*	*	*
*	*	*	*
*	*	*	*
*	*	*	*
*	*	*	*

Sustituir las estrellas por letras para que horizontal y verticalmente se lea en la 1.ª línea nombre de mujer, en la 2.ª una parte de los dedos, en la 3.ª un animal y en la 4.ª un nombre sustantivo.

Imprenta de EL ECO DE NAVARRA